

Christadelphian Bible Mission--BASIC BIBLE TRUTHS

基督弟兄会圣经传教-基本圣经真理

God's Promises, PAST, PRESENT AND FUTURE

神的应许-过去、现在和未来

When you have read this leaflet you will know the answers to these questions:

1. What promises has God made in the Bible?
2. Which promises has God already kept?
3. How do we know that God will keep all His promises?
4. Which promises does God still have to fulfil?
5. Has God made any promises to you?

当你读了本小册子，你就能明白下列问题的答案：

1. 神在圣经里作了什么应许？
2. 神已经遵循了什么应许？
3. 我们怎么知道神会遵守他所有的应许？
4. 神仍还要实现什么应许？
5. 神已对你作了什么应许？

We have all suffered from broken promises. They may have been made by politicians before an election. Few of such promises have been kept. Perhaps employers, or friends, have not kept their promises to us. Most painfully of all, sometimes our relatives have let us down. Thankfully, God does not behave like that. He is "abounding in goodness and truth" (Exodus 34:6). He will keep all His promises. Because He knows everything and controls the universe, His promises cannot fail.

我们大家都饱尝过不守诺言的痛苦。这些诺言是政治家在选举之前许下的。但这些诺言很少受到遵循。有时甚至老板或朋友都没有遵守对我们许下的诺言。更令人痛心的是，有时我们的亲人也令我们失望。谢天谢地，神不会那么做。他是“有丰盛的慈爱和诚实”（出埃及记34：6）。他将遵守他一切的诺言。因为他知道一切事情，能够控制宇宙，他的应许从不会失败。

1. What promises has God made in the Bible?

1. 神在圣经里作了什么应许？

God has made many promises. Here are just a few of them:

神已作过许多应许，下面只是其中很少一部分：

To Moses God said: "But truly, as I live, all the earth shall be filled with the glory of the LORD" (Numbers 14:21). This proves that men will never destroy the earth.

神对摩西说：“然我指着我的永生起誓，遍地要被我的荣耀充满”（民数记14：21）。这证明神决不会毁灭地球。

To Abram (later Abraham), who became the father of the Jewish race, God said: "I will make you a great nation; I will bless you and make your name great; and you shall be a blessing. I will bless those who bless you, and I will curse him who curses you; and in you all the families of the earth shall be blessed" (Genesis 12:2,3).

神对犹太人之父亚伯兰(后来的亚伯拉罕)说：“我必叫你成为大国。我必赐福给你，叫你的名为大；你也要叫别人得福。为你祝福的，我必赐福与他；那咒诅你的，我必咒诅他。地上的万族都要因你得福”（创世记12：2，3）。

When God led Abraham to the land of Canaan (modern Israel), He promised: "All the land which you see I give to you and your descendants for ever. And I will make your descendants as the dust of the earth" (Genesis 13:15,16). God repeated these promises to Abraham's son, Isaac, and his grandson, Jacob (Genesis 26:4; 28:13,14).

神在将亚伯拉罕引到迦南地(现代的以色列)时应许说：“凡你所看见的一切地，我都要赐给你和你的后裔，直到永远。我也要使你的后裔如同地上的尘沙那样多，人若能数算地上的尘沙才能数算你

的后裔”(创世纪13: 15, 16)。神对亚伯拉罕的儿子以撒, 和他的孙子雅各(创世纪26: 4; 28: 13, 14)重申了这些应许。

Many nations, like the once mighty Babylonians, no longer exist. But God made a special promise to the Jewish nation: "For I am with you, says the LORD, to save you; though I make a full end of all nations where I have scattered you, yet I will not make a complete end of you" (Jeremiah 30:11).

许多国家如曾经势力强大的巴比伦如今都已不复存在了。但神对犹太国作了一个特别的应许: “因我与你同在, 要拯救你, 也要将所赶散你到的那些国灭绝净尽, 却不将你灭绝净尽, 倒要从宽惩治你, 万不能不罚你。这是耶和华说的”(耶利米书30: 11)。

The Jews have been scattered all over the world, yet they still exist as a nation. A man once asked, "What is the secret of the indestructible Jew?" The secret is, that the Jews are God's chosen people, and His witnesses on the earth. God has great plans for them. We shall look at them later.

犹太人已经被分散到全世界各国, 然而他们仍然作为一个国生存了下来。曾经有位先生问过: “犹太人不灭的秘密是什么?” 这个秘密就是犹太人是被神拣选出来的百姓, 是他在地球上的见证人。神已经为他们制定了宏伟的计划。我们将拭目以待。

King David was a great king of Israel, a man after God's own heart (1 Samuel 13:14). Because of this, God made a wonderful promise to David: "I will set up your seed after you ... and I will establish his kingdom ... and I will establish the throne of his kingdom for ever. I will be his father, and he shall be my son. Your house and your kingdom shall be established for ever before you. Your throne shall be established for ever" (2 Samuel 7:12-16).

大卫王是以色列伟大的国王, 是完全符合神的心意的人(撒母耳记上13: 14)。正因此, 神对大卫许下了美好的诺言: “我必使你的后裔接续你的位; 我也必坚定他的国...我必坚定他的国位, 直到永远。我要作他的父, 他要作我的子; 他若犯了罪, 我必用人的杖责打他, 用人的鞭责罚他。但我的慈爱仍不离开他, 像离开在你面前所废弃的扫罗一样。你的家和你的国必在我(原文是你)面前永远坚立。你的国位也必坚定, 直到永远”(撒母耳记下7: 12-16)。

The Apostle Peter tells us that these promises will be fulfilled in Jesus Christ. He is the Son of God, and Saviour of the world. He is the great "son of David". Peter said that God will "raise up the Christ to sit on his throne" (Acts 2:29-32).

使徒彼得告诉我们这些应许都将在耶稣基督里实现。他是神的儿子, 是天下的救世主。他是伟大的“大卫之子”。彼得说神“要从他的后裔中立一位坐在他的宝座上”(使徒行传2: 29-32)。

Jesus has been raised from the dead, just as God promised in Psalm 16:10. One day he will return to be king upon David's throne in Jerusalem (Acts 1:11; Revelation 11:15; Matthew 5:35). God has promised: "All kings shall fall down before him; all nations shall serve him" (Psalm 72:11).

耶稣已从死亡中复活, 就像神在诗篇16: 10中应许的那样。有一天他将重新座到耶路撒冷大卫宝座上为王(使徒行传1: 11; 启示录11: 15; 马太福音5: 35)。神已经应许过: “诸王都要叩拜他; 万国都要侍奉他”(诗篇72: 11)。

God confirmed these promises about Jesus to Mary, his mother, by an angel: "The Lord God will give him the throne of his father David ... and of his kingdom there shall be no end" (Luke 1:32,33).

神通过天使向玛丽亚证实了关于耶稣的应许: “主神要把他祖大卫的位给他...他的国也没有穷尽”(路加福音1: 32, 33)。

God has made many more promises in the Bible. However, we have looked at enough to show that God is serious about His future plans for the earth, and for Abraham, Isaac, Jacob, David, Jesus and the Jews.

神在圣经里还许下过更多的应许。但我们足以看出神关于地球、关于亚伯拉罕、以撒、雅各、大卫、耶稣和犹太人的未来计划是严肃认真的。

2. WHICH PROMISES HAS GOD ALREADY KEPT?

2. 神已经遵循了什么应许?

God's promise to Abraham, Isaac and Jacob, that Israel would become a great nation, has been kept. God also kept His promise to the Jews that they will never die out, in spite of terrible persecutions. Jesus Christ was raised from the dead, exactly as God promised.

神遵守了对亚伯拉罕、以撒和雅各作下以色列要成为一个大国的应许。神还遵守对犹太人作下的应许，无论受到多么可怕的迫害他们都不会被灭绝。耶稣基督已从死亡中复活，正像神应许的那样。

However, God still has many important promises to keep.

但是，神还要遵守许多重要的应许。

3. HOW DO WE KNOW THAT GOD WILL KEEP ALL HIS PROMISES?

3. 我们怎么知道神会遵守他所有的应许？

We know this for two very good reasons:

我们有两个很好的理由：

(a) Every single promise God ever made, that relates to the past, has been kept. That gives us confidence that He will keep those which are promised for the future. God's power is supreme. Nothing can go wrong with His future plans.

(a) 神对过去许下的每个诺言都遵守了。这使我们有理由相信他会遵循关于未来的应许。神的能力是至高无限的。他未来的计划不会出什么差错。

4. WHICH PROMISES DOES GOD STILL HAVE TO FULFIL?

4. 神还要实现什么应许？

Abraham has not yet inherited the land of Israel for an everlasting possession. Nor have all nations on the earth yet been blessed in Abraham. Hebrews 11:13 says Abraham, Isaac and Jacob all "died in faith, not having received the promises".

亚伯拉罕还没有继承以色列的地作为永远的产业。并非地球上所有的国都已在亚伯拉罕里得福。希伯来书11:13说亚伯拉罕、以撒和雅各全部“都是存着信心死的，并没有得着所应许的”。

Is it too late, then? No. God will raise them from the dead, just as He raised Jesus. God will then keep His promises to them. Jesus himself said that Abraham, Isaac and Jacob will be in God's kingdom (Luke 13:28).

那么会太晚吗？不会。神会将他们从死亡中复活，就像他已经复活耶稣一样。神会遵守对他们的应许。耶稣自己说过亚伯拉罕、以撒和雅各都将在神的国里(路加福音13:28)。

Jesus has not yet become king, sitting upon the throne of David. But he will, when he returns to the earth (Acts 3:19-21).

耶稣还没有做王，没有座到大卫的宝座上。但当他返回到地球上时他会坐到大卫的宝座上(使徒行传3:19-21)。

The Jews still exist as a nation. They are back in Israel, the land God promised Abraham. This is the first phase of God's developing plan for them, because, "He who scattered Israel will gather him, and keep him as a shepherd does his flock" (Jeremiah 31:10).

犹太人仍将作为一个国家存在。他们将返回到以色列，返回到神应许给亚伯拉罕的地。这是神为他们发展计划的第一个步骤，因为“赶散以色列的必招聚他，又看守他，好像牧人看守羊群。”(耶利米书31:10)。

After a time of trial, the Jews will receive God's promised blessing: "They shall be my people, and I will be their God." In that day, "One king (Jesus) shall be king over them all" (Ezekiel 37:22,23).

历经试探后，犹太人将得到神应许的赐福：“他们要作我的子民，我要作他们的神。”那一日“有一王作他们众民的王”(以西结书37:22,23)。

5. HAS GOD MADE ANY PROMISES TO YOU?

5. 神已对你应许了吗？

Ye, He has—if you are prepared to do two important things:

(a) Believe the good news of the Kingdom of God, and be baptized (Mark 16:16); and

(b) Love Jesus Christ and keep his commandments (John 14:21).

是的，他应许了，只要你准备做两件重要的事情：

(a) 相信天国的好消息和受洗(马可福音16: 16)；并且

(b) 爱耶稣，遵守他的诫命(约翰福音14: 21)。

If you do these things, what has God promised you? A share in all the blessings you have just read about. For, "There is neither Jew nor Greek ... slave nor free ... male nor female; for you are all one in Christ Jesus" (Galatians 3:28).

如果你做了这些事情，神对你应许什么了？你就能分享我们刚才读过的所有福气。例如：“并不分犹太人、希腊人，自主的、为奴的，或男或女，因为你们在基督耶稣里都成为一了” (加拉太书3:28)。

Imagine it. God has promised that you can be raised from the dead. You can have everlasting life. You can live for ever with Jesus in His kingdom. No greater promises will ever be made to you.

想象一下吧。神已应许你能从死亡中复活。你能享受永生。你能永远和耶稣一起生活在他的国里。你不可能得到更大的应许了。

For true believers, life today is a great joy. These precious promises give peace of mind now. This hope is "an anchor of the soul, both sure and steadfast" (Hebrews 6:19).

对真信徒而言，今天的生活是极大的欢乐。这些珍贵的应许使我们现在有了内心的宁静。这希望是“如同灵魂的锚，又坚固又牢靠，且通入幔内” (希伯来书6: 19)。

God invites you to share in the greatest promises ever made. To receive the blessings, you must "fear God, and keep his commandments, for this is the whole duty of man" (Ecclesiastes 12:13).

神邀请你分享他最伟大的应许。要领取这些赐福，你就必须“敬畏神，谨守他的诫命，这是人所当尽的本分” (传道书12: 13)。

Do that, and by God's mercy you will live for ever. That's a promise.

你如果那样做了，出于神的怜悯你就能得永生。这就是应许。

Please tell us if you would like to know more about Bible teaching and the beliefs of Christadelphians. Would you like:

Other leaflets in this series?

- A booklet Who are the Christadelphians?
- A monthly magazine Glad Tidings?
- A Postal Correspondence Course?

Ask your nearest Christadelphians or write to:

CHRISTADELPHIAN BIBLE MISSION c/o 404 SHAFTMOOR LANE BIRMINGHAM B28 8SZ, UK

请告诉我们你是否希望了解更多有关圣经的教义和基督弟兄会的信仰。你是否需要：

- 本系列的其它小册子？
- 一本《谁是基督弟兄会》的小册子？
- 一份《好消息》月刊杂志？
- 一本邮寄的函授教材？

请向距你最近的基督弟兄会索取或写信给：

基督弟兄会圣经传教会

c/o 404 SHAFTMOOR LANE

BIRMINGHAM B28 8SZ, 英国